



# French Press Coffee Maker


- FR** Cafetière French Press
- SV** French Press Kaffebryggare
- DA** French Press Kaffekanne
- DE** French Press Kaffekanne
- IT** French Press Caffettiera
- ES** French Press Cafetera
- PO** French Press Cafeteira

Instructions for use  
Mode d'emploi  
Bruksanvisning  
Brugsanvisning  
Gebrauchsanweisung  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de uso  
Manual de instruções

# Tom Dixon.

www.tomdixon.net

## **GB** Instructions for use

- Place pot on a dry, flat, non-slip surface. Hold handle firmly, then pull the plunger unit straight up and out of the pot.
- For each 1,25 dl/4 oz. cup, put 1 rounded tablespoon of coarse ground coffee into the pot. **WARNING** only use coarse ground coffee. Fine grind can clog the filter and create high pressure. Place coffee maker on a heat proof, non-slip surface.
- Pour hot (not boiling) water into the pot. Leave a minimum of 2,5 cm/1 inch of space at the top. Stir the brew with a plastic spoon.
- Place the plunger unit on top of the pot. Do not press down.  Let the coffee brew for at least 4 minutes.

5. Hold the pot handle firmly with the spout turned away from you, then using just the weight of your hand, apply slight pressure on top of the knob to lower the plunger straight down into the pot. Lowering the plunger slowly with minimal pressure produces best results. If the filter clogs or it becomes difficult to push down the plunger you should remove the plunger from the pot, stir the brew and then slowly plunge again. **WARNING** Using excessive force can cause scalding liquid to shoot out of the pot.

## Safety Instructions

- Not for stove top use.
- Keep children away while using. Hot water is a hazard to small children!
- Do not allow children to use this coffee maker.
- Do not touch the hot metal surfaces.


## Scald Hazard

- Excessive plunging force can cause scalding hot liquid to shoot out of pot.
- Do not plunge with force.
- Use only coarse ground coffee.

**Cleaning:** Wash by hand with warm water. Dry thoroughly with towel. Do not reassemble the product until all parts are completely dry to avoid oxidation. Do not use soap or detergent. Do not use in dishwasher. Do not use steel wool or other abrasive products.

## **FR** Mode d'emploi

- Posez la cafetière sur une surface sèche, plane et non glissante. Tenez fermement l'anse, puis tirez le piston verticalement et retirez-le du verre.
- Pour une tasse de 12 cl/4 oz., mettre une petite cuillère de café grossièrement moulu dans la cafetière. **ATTENTION** n'utilisez que du café grossièrement moulu. Les grains moulus en poudre risqueraient d'obstruer le filtre et de créer une pression trop élevée.
- Versez de l'eau chaude (non bouillante) dans la cafetière. Laissez un espace vide d'au moins 2,5 centimètres en haut du récipient. Remuez avec une cuillère en plastique.

4. Placez l'élément du piston au sommet de la cafetière. N'enfoncez pas le piston.  Laissez infuser le café pendant au moins 4 minutes.

5. Tenez fermement le récipient avec le bec éloigné de vous, puis en utilisant uniquement le poids de votre main, exercez une faible pression au sommet du bouton pour enfoncer le piston dans le récipient. Le résultat est optimal si vous l'enfoncez lentement avec une pression minimale. Si le filtre est bouché ou s'il devient difficile d'enfoncer le piston, retirez-le de la cafetière, remuez le mélange puis enfoncez de nouveau délicatement le piston. **DANGER** Le liquide brûlant peut jaillir hors de la cafetière si vous appuyez trop fort.

## Instructions de sécurité

- N'utilisez pas votre cafetière sur la cuisinière.
- Eloignez les enfants pendant que vous utilisez la cafetière. L'eau chaude est un danger pour les enfants en bas âge!
- N'autorisez pas les enfants à utiliser cette cafetière.
- Ne pas toucher les surfaces en métal lorsqu'elles sont chaudes.

## Danger de brûlures

- Si vous exercez une pression excessive, vous risquez de faire jaillir du liquide chaud hors du récipient.
- N'appuyez pas trop fort.
- N'utilisez que du café moulu grossièrement.


**Nettoyage:** Lavez à la main à l'eau chaude. Essayez soigneusement avec un torchon. Ne réassemblez pas le produit jusqu'à ce que toutes les pièces soient complètement sèches pour éviter l'oxydation. Ne pas utiliser de savon ni de détergent. Ne pas passer au lave-vaisselle. Ne pas utiliser de laine d'acier ni d'autres produits abrasifs.

## **SV** Bruksanvisning

1. Ställ kannan på ett torrt, plant och halkfritt underlag. Håll i handtaget ordentligt och dra filterenheten rakt uppåt och ur kannan.

2. Lägg för varje 1,25 dl vatten 1 rågad matsked grovmalet kaffe i kannan. **VARNING** Använd endast grovmalet kaffe. Finmalet kaffe kan fastna i filtret och åstadkomma högt tryck. Placera kaffebryggaren på ett värmebeständigt och halkfritt underlag.

3. Slå hett (inte kokande) vatten i kannan. Lämna en marginal på minst 2,5 cm från övre kanten. Rör om blandningen med en plastsked.

4. Sätt filterenheten på kannans topp. Tryck inte ned filtret än.  Låt kaffet dra i minst 4 minuter.

5. Håll stadigt i kannans handtag med pipen riktad bort från dig själv. Sänk filterenheten rakt ned i kannan med ett lätt tryck på knoppen. Bästa resultatet får du genom att pressa ned filtret mycket långsamt. Om filtret tilltäpps eller om det blir svårt att sänka det bör du avlägsna det ur kannan, röra om blandningen och därefter pressa ned filtret igen. **VARNING** Alltför mycket kraft kan resultera i att skållhet vatten sprutar ur kannan.

## Sakerhetsföreskrifter

- Ej avsedd för kokning på platta
- Håll barn på betryggande avstånd under bryggning. Hett vatten är farligt för små barn.
- Låt inte barn använda kaffebryggaren.
- Rör inte de heta metalltorna.

## Risk for skallning

- Overdriven kraft vid nedpressning av filtret kan fa skållhet vatten att spruta ut ur kannan.
- Lägg inte för mycket tryck på filtret.
- Använd endast grovmalet kaffe.


**Rengöring:** Rengör för hand med varmt vatten. Torka ordentligt med en kökshandduk. Sätt inte ihop produktens olika delar innan de har torkat helt för att undvika att produkten rostar. Använd inte tvål eller rengöringsmedel. Använd inte i diskmaskin. Använd inte stålull eller produkter som innehåller slipmedel.

## **DA** Brugsanvisning

1. Sæt kanden på et tørt, jævnt, skridsikkert underlag. Tag et fast greb om håndtaget og træk derefter stemplet lige op og ud af kanden.

2. For hver kop (1,25 dl) kommes 1 spsk grovmalet kaffe i kanden. **ADVARSEL** Der må kun bruges grovmalet kaffe. Finmalet kaffe kan tilstoppe filtret og forårsage for højt tryk. Sæt kaffebryggeren på et skridsikkert underlag, der kan tåle varme.

3. Hæld varmt (ikke kogende) vand i kanden indtil vandet står ca. 2,5 cm fra kاندens øverste kant. Rør rundt med en plastske.

4. Sæt stemplet på kanden. Tryk ikke filteret ned.  Lad kaffen trække i mindst 4 minutter.

5. Tag et fast greb om kاندens håndtag. Tuden skal være vendt væk fra Dem. Anvend kun vægten af hånden og sænk stemplet lige ned i kanden ved at trykke let mod den øverste del af knoppen. De får det bedste resultat, når stemplet sænkes langsomt og med minimalt tryk. Hvis filteret tilstoppes eller hvis det er svært at sænke stemplet, må De fjerne stemplet fra kanden, røre rundt i brygget og derefter langsomt sænke stemplet på ny. **ADVARSEL** Hvis De trykker for hårdt, kan De risikere at skoldhed kaffee sprøjter ud af kanden.

## Sikkerhedsanvisning

- Må ikke anvendes på kogeplader
- Hold børn borte fra kanden under brug. Varmt vand er farligt for små børn!
- Børn må ikke bruge denne kaffekande.
- Rør ikke ved de varme metaloverflader.

## Skoldningsfare

- Ved for stærkt tryk på stemplet kan skoldhed væske sprøjte ud af kanden.
- Tryk ikke for hårdt på stemplet.
- Brug kun grovmalet kaffe.

**Rengöring:** Vask med rent vand med hånden. Tør grundigt af med viskestykke. Saml ikke produktet igen, inden alle dele er helt tørre for at undgå oxidation. Brug ikke sæbe eller vaskemiddel. Anvend ikke i opvaskemaskine. Anvend ikke ståluld eller andre ridsende produkter.

## DE Bedienungsanleitung

1. Stellen Sie die Kanne auf eine trockene, flache, rutschfeste Oberfläche. Halten Sie den Griff fest und ziehen Sie die Pressfiltereinheit gerade nach oben aus der Kanne.

2. Füllen Sie je Tasse (1,25 dl) 1 gehäuften Esslöffel mit grob gemahltem Kaffee. **VORSICHT** Verwenden Sie nur grob gemahlten Kaffee. Fein gemahlener Kaffee kann den Filter verstopfen und hohen Druck erzeugen. Kaffeekanne nur in Verbindung mit einem Untersetzer verwenden.

3. Giessen Sie heisses (nicht kochendes) Wasser in die Kanne. Lassen Sie oben noch mindestens 2,5 cm Platz. Rühren Sie den Kaffee mit einem Plastiklöffel um.

4. Setzen Sie die Pressfiltereinheit auf die Kanne. Drücken Sie den Filter noch nicht hinunter. ⚠ Lassen Sie den Kaffee mindestens 4 Minuten ziehen.

5. Halten Sie den Griff der Kanne gut fest und drehen Sie den Ausguss von sich weg. Verwenden Sie nur das Gewicht Ihrer Hand, um einen leichten Druck auf den Knopf auszuüben und den Filter gerade in die Kanne hinunterzudrücken. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie den Filterstab mit minimalem Druck langsam hinunterdrücken. Ist der Filter verstopft oder lässt sich der Filterstab nicht leicht niederdrücken, ziehen Sie den Stab aus der Kanne, rühren den Kaffee um und drücken ihn dann nochmals langsam hinunter. **WARNUNG** Durch übermäßige Kraftanwendung kann eine bereits beschädigte Kanne zerbrechen und somit heisses Wasser aus der Kanne schiessen.

### ⚠ Sicherheitsanweisungen

- Nicht auf dem Herd verwenden.
- Halten Sie Dritte während der Kaffe Zubereitung fern. Heisses Wasser ist gefährlich.
- Gestatten Sie Kindern nicht, diese Kaffeekanne zu verwenden.
- Berühren Sie die heißen Metalloberflächen nicht.

### ⚠ Verbruhungsgefahr

- Durch übermäßige Kraftanwendung beim Hinunterdrücken des Filterstabes kann kochend heisses Wasser aus der Kanne schiessen.
- Drücken Sie den Filterstab nicht mit Gewalt hinunter.
- Verwenden Sie nur grob gemahlten Kaffee.

**Reinigung:** Mit warmem Wasser per Hand waschen. Sorgfältig mit Geschirrtuch abtrocknen. Um Oxidation zu vermeiden, das Produkt erst dann wieder zusammensetzen, wenn alle Teile völlig trocken sind. Weder Seife noch Reinigungsmittel verwenden. Nicht in den Geschirrspüler geben. Keine Stahlwolle oder anderen scheuernden Produkte verwenden.

## IT Modalità d'impiego

1. Collocare la caffettiera su una superficie asciutta, piana e non scivolosa. Tenere il manico saldamente e tirare lo stantuffo verticalmente verso l'alto ed estrarlo dalla caffettiera.

2. Per ogni tazza da 1,25 dl mettere nella caffettiera un cucchiaino da cucina di caffè macinato. **ATTENZIONE** Utilizzare solamente caffè macinato grosso. Il caffè macinato troppo finemente potrebbe intasare il filtro e creare una pressione elevata. Collocare la caffettiera su una superficie resistente al calore, non scivolosa. **3.** Versare l'acqua calda (non bollente) nella caffettiera. Lasciare almeno un pollice di spazio dal bordo superiore. Mescolare la bevanda con un cucchiaino di plastica.

4. Collocare l'unità a stantuffo in alto sulla caffettiera. Non spingere verso il basso. ⚠ Lasciare il caffè in infusione per almeno quattro minuti.

5. Tenere il manico della caffettiera saldamente con il beccuccio rivolto nella direzione opposta e con il solo peso della mano esercitare una leggera pressione sul pomello per abbassare lo stantuffo verticalmente dentro la caffettiera. L'abbassamento dello stantuffo con la minore pressione possibile consente di ottenere migliori risultati. Se il filtro viene ostruito o non si riesce ad abbassare lo stantuffo, rimuovere quest'ultimo dalla caffettiera, mescolare la bevanda e immergere nuovamente lentamente lo stantuffo. **ATTENZIONE** È una forza eccessiva può fare fuoriuscire il liquido bollente dalla caffettiera.

### ⚠ Istruzioni di sicurezza

- Non idoneo all'uso su fornelli
- Tenere lontano dalla portata dei bambini durante l'uso. L'acqua calda è pericolosa per i bambini piccoli!
- Non permettere ai bambini di utilizzare questa caffettiera.
- Non toccare le superfici metalliche calde.

### ⚠ Pericolo di ustione

- Una forza di spinta eccessiva può provocare la fuoriuscita del liquido bollente dalla caffettiera.
- Non immergere con forza.
- Utilizzare solamente caffè macinato grosso.

**Pulizia:** Lavare a mano con acqua tiepida. Asciugare completamente con un panno. Non rimontare il prodotto fino a che tutte le componenti non sono completamente asciutte per evitare episodi di ossidazione. Non usare sapone o detersivi. Non usare il lavastoviglie. Non usare spugnette o altri prodotti abrasivi.

## ES Instrucciones de uso

1. Coloque la cafetera sobre una superficie seca, lisa y antideslizante. Sostenga el asa firmemente con la mano y extraiga el émbolo tirando del mismo verticalmente hacia arriba.

2. Por cada taza de 1,25 dl/4 oz. introduzca en la cafetera 1 cucharada de café molido grueso. **ATENCIÓN** Use solamente café molido grueso. El café de molineta fina puede obstruir el filtro y generar una presión alta dentro de la cafetera. Coloque la cafetera sobre una superficie resistente al calor y antideslizante.

3. Vierta agua muy caliente (sin llegar al punto de ebullición) en el recipiente, sin llenarlo completamente (deje arriba un espacio libre de por lo menos 2,5 cm). Revuelva el contenido con una cuchara de plástico.

4. Coloque el émbolo en la parte superior de la cafetera. ⚠ Deje reposar el café durante 4 minutos por lo menos.

5. Sostenga firmemente el asa de la cafetera con el pico de vertido girado en dirección opuesta a usted y, sólo con el peso de su mano, presione el émbolo, haciéndolo bajar derecho dentro de la cafetera. Si se hace bajar el émbolo lentamente con una presión mínima se obtienen los mejores resultados. Si el filtro se obstruye o si resulta difícil bajar el émbolo, extraiga éste último, revuelva el café, coloque de nuevo el émbolo y bájelo lentamente. **ATENCIÓN** Si se presiona con demasiada fuerza, puede salir líquido caliente de la cafetera.

### ⚠ Instrucciones de seguridad

- No apta para usar directamente sobre el fuego.
- Mantenga a los niños alejados de la cafetera durante el uso. El agua caliente es un peligro para los niños pequeños!
- No permita que los niños usen la cafetera.
- No toque las superficies metálicas calientes.

### ⚠ Peligro de quemaduras

- Si presiona el émbolo con demasiada fuerza hacia abajo, el líquido caliente puede salir de la cafetera.
- No presione con fuerza.
- Use solamente café molido grueso.

**Limpieza:** Lavar a mano con agua caliente. Secar bien con una toalla. No volver a montar las piezas hasta que estas estén completamente secas para evitar la oxidación. No usar jabón ni detergente. No introducir en el lavavajillas. No usar lana de acero u otros materiales abrasivos.

## PT Instruções para o uso

1. Coloque a cafeteira numa superfície seca, lisa e não escorregadia. Segure bem a asa da cafeteira e retire totalmente o conjunto do êmbolo da cafeteira.

2. Por cada chávena de 1,25 dl deite na cafeteira uma colher de sopa de café moído grosso. **ATENÇÃO** Use apenas café moído grosso porque a moagem fina pode entupir o filtro e causar demasiada pressão. Coloque a máquina de café numa superfície resistente ao calor e não escorregadia.

3. Deite água quente (sem ferver) na cafeteira. Deixe um espaço mínimo de 2,5 cm na parte de cima. Mexa a mistura com uma colher de plástico.

4. Coloque o conjunto do êmbolo na parte de cima da cafeteira. ⚠ Deixe o café em infusão durante pelo menos 4 minutos.

5. Agarre bem a asa da cafeteira virando o bico para longe de si. Usando apenas o peso da mão, aplique uma pressão ligeira sobre o manipulador para fazer descer o êmbolo no interior da cafeteira. Se o filtro entupir ou se a descida do êmbolo for difícil será preciso retirar o êmbolo da cafeteira, mexer a infusão e mergulhá-lo, de novo, lentamente. **ATENÇÃO** O uso de força excessiva pode provocar a saída violenta do líquido quente da cafeteira.

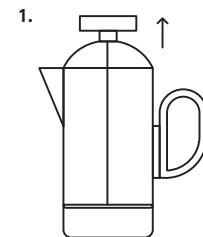
### ⚠ Instruções de segurança

- Não leve a cafeteira ao fogão.
- Mantenha as crianças afastadas durante a utilização. A água quente é um risco para crianças pequenas.
- Não deixe que as crianças usem esta máquina de café.
- Não toque nas superfícies metálicas quentes.

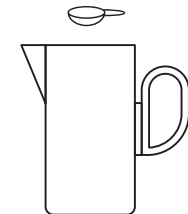
### ⚠ Risco de queimadura

- Demasiada pressão no êmbolo pode provocar a saída do líquido quente do interior da cafeteira.
- Não introduza com força.
- Use apenas café moído grosso.

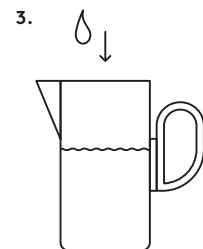
**Limpeza:** Lave à mão com água morna. Seque bem com um pano. Não voltar a montar o produto até que todas as peças estejam completamente secas para evitar a oxidação. Não use sabão ou detergente. Não colocar na máquina de lavar louça. Não use palha de aço ou outros produtos abrasivos.



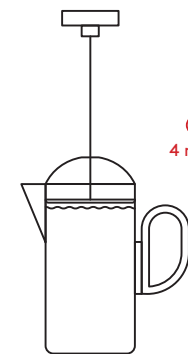
1.



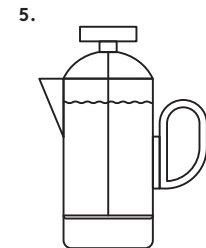
2.



3.



4.



5.